

# MASCHIO

**BIRBA - FURBA  
BARBI - BRAVA  
VITA - BELLA  
CORAZZA - TIGRE  
BISONTE - CHIARA  
TORNADO - LEOPARD  
GEMELLA**



## ЛИНИЯ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЕЙ

Измельчает ветки и кукурузные стебли. Предусмотрены два типа измельчителей: стационарные и передвижные для тягачей от 11 до 175 кВт (15-240 л.с.)



## GAMA ROZDRABNIAREK

Rozdrabniarka do gałęzek i łodyg stałych i ruchomych do ciągników od 11 do 175 kW (15-240 HP)



## GAMA TOCĂTORI

Tocători pentru vlăstari și tulpini, fixe sau mobile pentru tractoare de la 11 la 175 kW (15-240 HP)

## TIGRE



### Линия измельчителей компании Maschio Gaspardo: качественный результат гарантирован.

Компания Maschio предлагает подходящую для любого типа эксплуатации машину: специальные разработки данной линии позволяют предложить **14 моделей** машин, отличительными особенностями которых является их надежность в эксплуатации, прочность конструкций, способность удовлетворить высокие требования современного рынка, где на первом месте выступает качество и инновации. Компания Maschio Gaspardo предлагает решения для маленьких и крупных хозяйств в сфере агрикультуры завтрашнего дня. Все модели гарантируют скашивание и дефибрирование обработанного органического материала, обеспечивая быстрое преобразование материала в плодородный гумус.



### Rozdrabniarki Maschio Gaspardo: jakość wyniku w warunkach pełnego bezpieczeństwa.

Maschio oferuje odpowiednią maszynę do wszystkich zastosowań: uważa analiza gamy pozwala na to, aby dzisiaj zaproponować **14 zaufanych modeli**, o solidnej konstrukcji, zaspokajających zapotrzebowanie rynku, który nagradza jakość i nowatorstwo. Od niewielkich rozmiarów do otwartego pola, Maschio Gaspardo dzisiaj proponuje rozwiązania dla jutrzejszego rolnictwa. Wszystkie modele zapewniają czynność cięcia i ścierania obrabianego materiału organicznego, zapewniając jego szybką przemianę w żyzny humus.



### Tocători Maschio Gaspardo: calitatea rezultatului în deplină siguranță.

Maschio vă oferă mașina adecvată pentru orice tip de aplicație: un studiu atent asupra gamei ne permite să vă oferim astăzi **14 modele** de încredere cu structură robustă, în măsură să satisfacă exigențele unei piețe care premiază calitatea și inovația. De la lucrări pe suprafețe mici până la cele în câmp deschis, Maschio Gaspardo vă propune azi soluții pentru agricultura de mâine. Toate modelele garantează o acțiune de tăiere și de mărunțire a materialului organic prelucrat, asigurând transformarea rapidă a acestuia în humus feritilizant.



### Сильные стороны

- Высокая скорость вращения резцов обеспечивается благодаря электронной балансировке ротора.
- Подшипники с длительным сроком службы Long Life расположены с внутренней стороны боковой панели
- Максимальная безопасность во время работы обеспечивается за счет подвижных передних ограждений и задержки заднего кожуха, сертифицированных в соответствии с нормативной спецификацией CE
- Минимальное техобслуживание и высокий срок службы обеспечиваются благодаря увеличенным камерам запаса смазки
- Машина оборудована комплектом крепления с 3-х точечной сцепкой для равномерной обработки почвы с неровной поверхностью
- Надежная боковая передача при помощи зубчатого ремня
- Нижние и/или верхние ответные ножи, как зубчатые, так и гладкие, устанавливаются в зависимости от модели машины и применения



### Mocne strony

- Duża prędkość obrotu narzędzi dzięki elektronicznemu wyważeniu wirnika
- Łożyska Long Life, umieszczone w bocznej części
- Maksymalne bezpieczeństwo podczas pracy: ruchome osłony przednie i obudowa tylna wykonanych zgodnie z normami CE
- Dzięki zwiększonym komorom z zapasowym smarem, konserwacja jest minimalna i trwała
- Trzeci wahlowy zaczep do jednolitej obróbki również na nierównych terenach
- Solidna przekładnia boczna z pasami zębatymi
- Przeciwnoże dolne lub górne, ząbkowane lub gładkie, w zależności od modeli i zastosowań



### Puncte de forță

- Viteză mare de rotație a uneltelor datorită echilibrării electronice a rotorului
- Rulmenți Long Life aflați în partea interioară în lateral
- Siguranță maximă în timpul lucrului: protecții anterioare mobile și protecție capotă spate certificate conform normelor specifice CE
- Operații de întreținere facilitate și de lungă durată datorită camerelor mai mari de rezervă a lubrifiantului
- Un al treilea punct flotant pentru lucrări uniforme și pe terenuri cu denivelări
- Transmisie laterală de încredere datorită curelelor zimțate
- Contra cuțite inferioare și superioare cu zimți sau fără, în funcție de modele și de aplicații





## Собственное решение для каждого типа применения

Линия измельчителей, произведенных компанией Maschio, представлена в количестве 14 моделей, которые подразделяются на четыре категории в зависимости от типа обрабатываемого материала:

- Измельчитель травы и веток до 4 cm Ø
- Измельчитель травы и веток до 6 cm Ø
- Измельчитель травы и веток до 12 cm Ø
- Измельчитель кукурузных стеблей



## Rozwiązanie dla każdego zastosowania

Gama rozdrabniarek Maschio oferuje 14 modeli, które dzielą się na cztery kategorie w zależności od typologii materiału do rozdrobnienia:

- Rozdrabniarka do traw i gałązek do 4 cm Ø
- Rozdrabniarka do traw i gałązek do 6 cm Ø
- Rozdrabniarka do traw i gałązek do 12 cm Ø
- Rozdrabniarka do łodyg



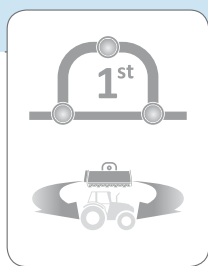
## O soluție pentru fiecare aplicație

Gamma de toacătoare Maschio vă oferă 14 modele care se împart în patru categorii în funcție de tipul materialului care trebuie tocat:

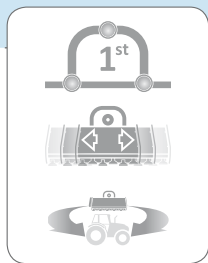
- Tocătoare pentru iarbă și vlăstari până la 4 cm
- Tocătoare pentru iarbă și vlăstari până la 6 cm
- Tocătoare pentru iarbă și vlăstari până la 12 cm
- Tocătoare tulpini

Трава и ветки до  
Trawy i gałązki do  
Iarbă și vlăstari până la  
Ø 4 cm

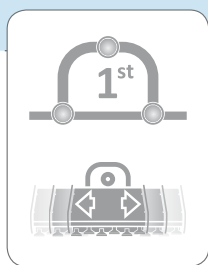
### BIRBA



### FURBA

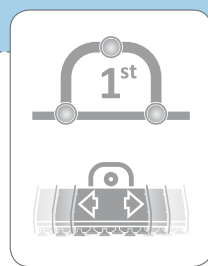


### BARBI

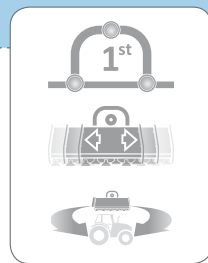


Трава и ветки до  
Trawy i gałązki do  
Iarbă și vlăstari până la  
Ø 6 cm

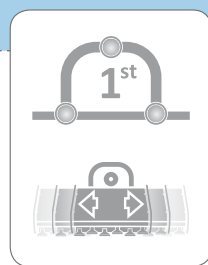
### BRAVA

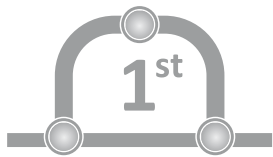


### BELLA

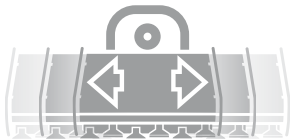


### VITA

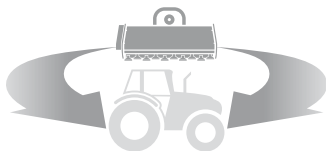




Категория  
 Kategoria  
 Categorie



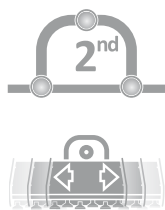
Перемещение  
 Przesuw  
 Deplasare



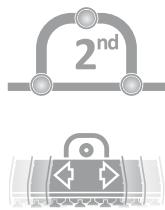
Реверсивный  
 Regulowany  
 Reversibilă

Трaвa и ветки до  
 Trawy i gałązki do  
 Iarbă și vlăstari până la  
 Ø 12 cm

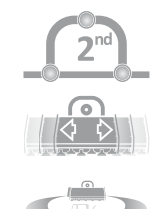
### CORAZZA



### TIGRE

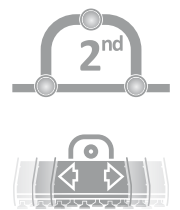


### BISONTE

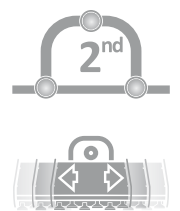


Измельчитель кукурузных стеблей  
 Rozdrabniarka do łodyg  
 Tocătoare tulpini

### CHIARA



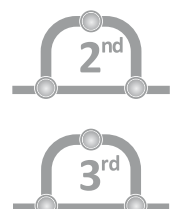
### TORNADO



### LEOPARD






### GEMELLA





# ЛИНИЯ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЕЙ - GAMA ROZDRABNIAREK - GAMA TOCĂTORI




КАТЕГОРИЯ: ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ ТРАВЫ И ВЕТОК ДО Ø 4 CM • KATEGORIA: ROZDRABNIARKA DO TRAW I GAŁĄZEK DO 4 CM Ø • CATEGORIE: TOCĂTOARE PENTRU IARBĂ ȘI VLĂSTARI PÂNĂ LA Ø 4 CM

-  Данный класс измельчителей особенно хорошо подходит для срезания травы и применения в парковых и садовых зонах. В данной группе измельчителей представлены модели **BIRBA**, **FURBA** и **BARBI**: идеально подходят для маленьких тягачей от 10 до 45 л.с. с рабочей шириной 95-180 см.
-  Ta kategoria rozdrabniarek jest szczególnie wskazana do cięcia trawy i pielęgnacji parków i ogrodów. Do tej grupy należą modele **BIRBA**, **FURBA** i **BARBI**: produkty odpowiednie do małych ciągników od 10 do 45 HP, o szerokości roboczej 95-180 cm.
-  Această categorie de tocătoare este deosebit de indicată pentru tăierea ierbii și întreținerea parcurilor și grădinilor. Fac parte din acest grup modelele **BIRBA**, **FURBA** și **BARBI**: produse adecvate pentru tractoare mici de la 10 până la 45 CV, cu lățimea de lucru de 95-180 cm.

## BARBI



## МОДЕЛИ • MODELE • MODELE

	 kW    HP	(1) Рабочие Характеристики  cm	 nr
BIRBA	7-30 / 10-40	95-115-135-155	20 - 32
FURBA	7-30 / 10-40	95-115-135-155-170	20 - 36
BARBI	14-34 / 20-45	100-120-140-160-175	14 - 24

(1) Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru

Модель **BIRBA** предназначена для срезки травы и применения в парковых и садовых зонах. Машина может использоваться в положении сзади, либо впереди тягача. В наличии ротор с молотками, подходящими для косыбы декоративных газонов, или с ножами, более подходящими для резки травы и тонких ветвей.

Mod. **BIRBA** wskazany do cięcia trawy i pielęgnacji parków i ogrodów. Maszynę można umieścić w przedniej lub tylnej części ciągnika. Rotor dostępny z młotami, odpowiednimi do koszenia trawników ozdobnych, lub z nożami, bardziej odpowiednimi do koszenia trawy i małych pędów.

Modelul **BIRBA** este indicat pentru tăierea ierbii și întreținerea parcurilor și grădinilor. Mașina poate fi utilizată atât în partea posterioară cât și cea anterioară a tractorului. Rotorul este disponibil cu ciocane, adecvate pentru cosirea suprafețelor ierboase ornamentale, sau cu cuțite adecvate pentru tăierea ierbii și a vâștarilor mici.



## Сильные стороны

- Молоты из стального сплава гарантируют равномерное скашивание лужайки и измельчение веток до  $\varnothing$  2 см
- Полозья, привинченные к боковой панели, стандартные
- Легкая и одновременно крепкая конструкция
- Увеличенная боковая коробка передач
- Задний самоочищающийся каток, выгрузка измельченного материала за катком

## Mocne strony

- Młoty ze stalowego stopu, gwarantują jednolite przycinanie trawnika i zgniatanie drobnych gałązek do  $\varnothing$  2 cm
- W wyposażeniu standardowym przesuwnice dokręcone do boku
- Konstrukcja lekka, lecz solidna
- Skrzynia przekładniowa i napęd boczny o dużych rozmiarach
- Samoczyszczący wałek tylny, odrzucanie rozdrobnionego materiału za wałkiem

## Puncte de forță

- Ciocane turnate din oțel, garantează o tăiere uniformă a suprafeței și mărunțirea vâștarilor până la  $\varnothing$  2 cm
- Șine fixate pe marginea mașinii, de serie
- Structură ușoară dar solidă
- Cutie schimbător și transmisie laterală mai mari
- Cilindru posterior cu sistem de curățare automată, descărcarea produsului mărunțit în spatele cilindrului

## BIRBA

	kW HP	(1) Рабочие (2) Габариты cm/inch cm/inch	cm/inch	rpm	nr	Kg/Lbs.
<b>BIRBA 95</b>	7-30 / 10-40	95/37 113/44	47,5/19 47,5/19	540	20	180/397
<b>BIRBA 115</b>	11-30 / 15-40	115/45 133/52	57,5/23 57,5/23	540	24	200/441
<b>BIRBA 135</b>	15-30 / 20-40	135/53 153/60	67,5/23 67,5/23	540	28	220/485
<b>BIRBA 155</b>	18-30 / 25-40	155/61 173/68	77,5/31 77,5/31	540	32	240/529

(1) Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru (2) Габаритная ширина / Szerokość gabarytowa / Lățimea





Модель **FURBA** идеально подходит для тех, кто ищет компактную и одновременно многофункциональную машину. Кроме того, данная модель является перемещаемой при помощи механической и гидравлической систем, также она является реверсивной. Данная модель измельчителя может быть установлена в задней части тягача с В.О.М. 540 об/мин, либо в передней части тягача с В.О.М. 1000 об/мин. Эта модель идеально подходит для скашивания травы и применяется в парковых и садовых зонах, объединяя в себе такие характеристики, как хорошая перемещаемость, легкость и прочность конструкции.



Mod. **FURBA** dla poszukujących maszyn niewielkich i uniwersalnych: z mechanicznym lub pneumatycznym przesuwem, ponadto - regulowana. Zaczepiana z tyłu ciągników o WOM o 540 rpm i z przodu do ciągników z WOM o 1000 rpm. Ten model nadaje się do cięcia trawy i pielęgnacji parków i ogrodów, łącząc zalety regulowanej konstrukcji oraz lekkiej i solidnej maszyny.



Modelul **FURBA** se adresează persoanelor care caută o mașină compactă și versatilă: în afară de a fi acționată prin sistem mecanic sau hidraulic, este și reversibilă. Poate fi aplicată în partea posterioară a tractoarelor cu PdP la 540 rpm, și în partea anterioară la tractoare cu Pdf la 1000 rpm. Acest model este util pentru tăierea ierbii și întreținerea parcurilor și grădinilor, combinând avantajele unei structuri mobile cu o mașină ușoară și solidă.



### Сильные стороны

- Реверсивная сцепка, применяемая на тягачах с В.О.М. 540 об/мин, а также впереди тягачей с В.О.М. 1000 об/мин
- Горизонтальное перемещение благодаря скользящей штанге
- Многофункциональная и практичная, как в своей конфигурации, так и в применении
- Прочные инструменты позволяют размельчать древесные остатки до  $\varnothing$  3 см



### Mocne strony







- Zaczep zmienny, do podłączenia z tyłu ciągników o WOM o 540 rpm i z przodu do ciągników z WOM o 1000 rpm.
- Przesuw poziomy dzięki dwóm osiom przesuwania
- Uniwersalna i praktyczna zarówno w konfiguracji jak i zastosowaniu
- Mocne narzędzia umożliwiają zginięcie pozostałości drzewnych do  $\varnothing$  3 cm



### Puncte de forță

- Atașare reversibilă, poate fi aplicată în partea posterioară a tractoarelor cu Pdf la 540 rpm, și în partea anterioară la tractoare cu Pdf la 1000 rpm
- Acționare orizontală datorită celor două tije culisante
- Versatilă și practică atât privind modul de configurare cât și de utilizare
- Unelele robuste permit mărunțirea reziduurilor lemnoase până la  $\varnothing$  3 cm

## FURBA

	 kW    HP	 (1) Рабочие    (2) Габариты cm/inch    cm/inch	 cm/inch	 rpm	 nr	 Kg/Lbs.
<b>FURBA 100</b>	7-30 / 10-40	95/37    113/44	60/24    40/16 40/16    60/24	540	20	193/425
<b>FURBA 120</b>	11-30 / 15-40	115/45    113/52	74,5/29    45,5/18 45,5/18    74,5/29	540	24	212/467
<b>FURBA 140</b>	15-30 / 20-40	135/53    153/60	84/33    56/22 44/17    96/38	540	28	231/509
<b>FURBA 160</b>	26-30 / 35-40	155/61    173/68	84/33    76/30 44/17    116/46	540	32	246/542
<b>FURBA 180</b>	30-30 / 40-40	170/67    188/74	84/33    91/36 44/17    131/52	540	36	257/567

<sup>(1)</sup> Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru    <sup>(2)</sup> Габаритная ширина / Szerokość gabarytowa / Lățimea



- Модель измельчителя **BARBI** отличается универсальностью применения и подходит для скашивания травы, а также маленьких веток в виноградниках и фруктовых садах. Можно производить регулировку катка, не извлекая его из секции измельчения, в зависимости от типа измельчения. Данная модель представлена в передвижной версии при помощи механической или гидравлической систем.
- Rozdrabniarka mod. **BARBI** wyróżnia się różnorodnością zastosowań - odpowiednia zarówno do koszenia trawy jak i rozdrabniania niewielkich pozostałości drzewnych w winnicach i sadach owocowych. Można wyregulować wałek wewnątrz komory cięcia, w zależności od rodzaju rozdrabniania. Ten model dostępny jest w wersji z mechanicznym lub hydraulicznym przesuwem.
- Modelul **BARBI** se distinge datorită multiplelor posibilități de folosire, fiind adecvat atât pentru tăierea ierbii, cât și pentru mărunțirea vlăstarilor în vii și livezi. Este posibilă reglarea cilindrului în poziție internă în camera de tăiere, în funcție de materialul care trebuie mărunțit. Acest model este disponibil în două versiuni de acționare: mecanică sau hidraulică.



### Сильные стороны

- Ротор с самозатачивающимися молотами позволяет измельчать древесные остатки до  $\varnothing$  4 см
- Надежная ременная зубчатая передача и практичный влагозащищенный подшипник ротора
- Задний открывающийся кожух для техобслуживания
- Задний самоочищающийся каток. Выгрузка измельченного материала производится с задней стороны катка

### Mocne strony

- Wirnik z młotami samo-ostrzącymi się do rozdrabniania pozostałości drzewnych do  $\varnothing$  4 cm
- Solidna przekładnia z pasami zębatymi i praktyczna smarownica łożyska wirnika
- Obudowa tylna otwierana do konserwacji
- Samoczyszczący wałek tylny, odrzucanie rozdrobnionego materiału za wałkiem

### Puncte de forță

- Rotor cu ciocane cu sistem de autoascuțire și cu posibilitatea de tocare a reziduurilor lemnoase până la  $\varnothing$  4 cm
- Transmisie cu curelele zimțate și sistem practic de lubrifiere a rulmentului rotorului
- Capotă posterioară pentru operații de întreținere
- Cilindru posterior cu sistem de curățare automată, descărcarea produsului mărunțit în spatele cilindrului

## BARBI

	kW HP	(1) Рабочие (2) Габариты cm/inch cm/inch	cm/inch	rpm	nr	Kg/Lbs.
<b>BARBI 100</b>	14-34 / 20-45	100/39 113/44	60/24 40/16 40/16	540	14	235/518
<b>BARBI 120</b>	19-34 / 25-45	120/47 133/52	74,5/29 45,5/18 45,5/18	540	16	260/573
<b>BARBI 140</b>	22-34 / 30-45	140/55 155/61	84/33 44/17 44/17	540	20	290/639
<b>BARBI 160</b>	26-34 / 35-45	160/63 175/69	84/33 44/17 44/17	540	22	305/672
<b>BARBI 180</b>	29-34 / 40-45	175/69 190/75	84/33 44/17 44/17	540	24	325/717

<sup>(1)</sup> Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru <sup>(2)</sup> Габаритная ширина / Szerokość gabarytowa / Lățimea

# ЛИНИЯ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЕЙ - GAMA ROZDRABNIAREK - GAMA TOCĂTORI

ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: BIRBA - FURBA - BARBI • WYPOSAŻENIE I



- ① Комплект полозьев
- ② Механический привод
- ③ Гидравлический привод
- ④ Внутренний упорный нож
- ⑤ Задний валец
- ⑥ При установке переднего/заднего контрпривода увеличение до 1000 оборотов



- ① Para przesuwnic
- ② Przesuwanie mechaniczne
- ③ Przesuwanie hydrauliczne
- ④ Przeciwnóż dolny
- ⑤ Rolka tylna
- ⑥ Odprowadzanie przednie/tylne zwiększone 1000 obrotów



- ① Cuplu de șine
- ② Deplasare mecanică
- ③ Deplasare hidraulică
- ④ Contracută inferior
- ⑤ Cilindru posterior
- ⑥ Amânare creștere ant/post 1000 turații

**BIRBA**



**FURBA**



**BARBI**



1



2



3



4



5



6



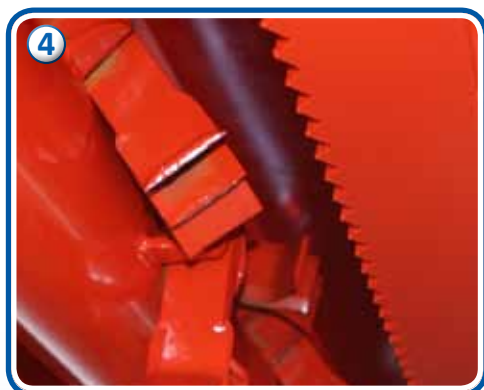
стандартно • Standard • Standard



факультативно • Opcjonalnie • Opțional



AKCESORIA: BIRBA - FURBA - BARBI • DOTĂRI ȘI ACCESORII: BIRBA - FURBA - BARBI





# ЛИНИЯ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЕЙ - GAMA ROZDRABNIAREK - GAMA TOCĂTORI

КАТЕГОРИЯ: ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ ТРАВЫ И ВЕТОК ДО Ø 6 CM • KATEGORIA: ROZDRABNIARKA DO TRAW I GAŁĄZEK DO Ø 6 CM • CATEGORIE: TOCĂTOARE PENTRU IARBĂ ȘI VLĂSTARI PÂNĂ LA Ø 6 CM



Модели такой категории машин как **BRAVA**, **BELLA** и **VITA** предназначены для измельчения травы, а также веток в виноградниках и фруктовых садах. Данные модели машин прекрасно адаптированы для работы в очень узких рядах, либо вблизи с деревьями. Компактность этих моделей, легкое и точное перемещение и разнообразие встроенных технических решений позволяют сделать оптимальный выбор среди представленных моделей в зависимости от поставленных рабочих задач, а также типа тягача.



Modele z tej kategorii **BRAVA**, **BELLA** i **VITA** wskazane są do koszenia trawy i rozdrabniania pozostałości drzewnych w winnicach i sadach owocowych. Zostały zaprojektowane do pracy w wąskich rzędach lub przy pniach roślin. Zwartość tych modeli, łatwe i dokładne przemieszczenie oraz przyjęte różne rozwiązania techniczne tych trzech maszyn, umożliwiają wybór tej jak najodpowiedniejszej do rodzaju czynności do wykonania oraz typu ciągnika.






Modelele din această categorie **BRAVA**, **BELLA** e **VITA** sunt indicate pentru tăierea ierbii și pentru mărunțirea vlăstarilor din vii și livezi. Au fost proiectate pentru a lucra între rânduri chiar și foarte înguste, sau în apropierea tulpinilor plantelor. Modelul compact, acționarea simplă și precisă, împreună cu soluțiile tehnice adoptate, dau posibilitatea de a alege cel mai potrivit model în funcție de lucrările care trebuie efectuate și de tractorul utilizat.

## BRAVA



## МОДЕЛИ • MODELE • MODELE

	 kW    HP	(1) Рабочие Характеристики  cm	 nr
<b>BRAVA</b>	19-44 / 25-60	120-145-160-175-195	12 - 22
<b>BELLA</b>	22-59 / 30-80	135-155-170-190-210	14 - 24
<b>VITA</b>	30-59 / 40-80	120-140-160	12 - 16

(1) Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru

Модель **BRAVA** - универсальная машина, которая может использоваться для косы травы и, прежде всего, для измельчения тонких ветвей и остатков подрезки, благодаря прочной конструкции и возможности установки пластины против износа и упорных ножей. Пользователь может регулировать каток при его расположении внутри камеры измельчения, либо снаружи при предварительном извлечении катка. Измельчитель перемещается боковым способом при помощи механической или гидравлической систем.

Mod. **BRAVA** to wszechstronna maszyna, odpowiednia do koszenia trawy, a przede wszystkim do rozdrabniania małych pędów i pozostałości po przycinaniu, dzięki solidnej strukturze oraz możliwości instalowania blachy zapobiegającej zużyciu i przeciwnoży. Użytkownik może wyregulować wałek na pozycji wewnętrznej lub zewnętrznej względem komory cięcia. Maszyna dysponuje bocznym przesuwem z systemem mechanicznym lub hydraulicznym.

Modelul **BRAVA** este o mașină multifuncțională adecvată pentru tăierea ierbii, dar mai ales tocarea vlăstarilor mici și a resturilor de pomi datorită structurii robuste și posibilității de instalare a cadrului antiuzură și a contracuțitelor. Utilizatorul poate regla cilindrul în poziție internă sau externă față de camera de tăiere. Acționarea în lateral a mașinii se realizează prin intermediul unui sistem mecanic sau hidraulic.



### Сильные стороны

- Возможность регулировки катка в рабочем режиме во внутреннем положении самоочистки, либо снаружи камеры измельчения
- Механическое или гидравлическое перемещение (версия 120 закрепленный)
- Данная модель идеально подходит для работы вблизи канав.
- Прочная конструкция позволяет осуществлять измельчение остатков подрезки
- Защитная пластина от износа, верхний ответный нож, а также собирающие зубцы позволяют машине измельчать древесные остатки до  $\varnothing$  5 cm

### Mocne strony

- Możliwość regulacji wałka w zależności od zastosowania, na pozycji wewnętrznej samoczyszczącej lub zewnętrznej względem komory cięcia
- Przesuw mechaniczny lub hydrauliczny (wersja 120 stała)
- Obróbka na pozycji przesuwanej jest idealna do czynności w pobliżu rowów
- Solidna konstrukcja umożliwia cięcie pozostałości po przycinaniu gałęzi
- Blacha chroniona przed zużyciem, górny przeciwnóż i ząbki zgarniające umożliwiają maszynie zgniatanie pozostałości drzewnych o średnicy do 5 cm

### Puncte de forță

- Posibilitatea de a regla cilindrul în funcție de utilizare, în poziție internă - cu autocurățare sau în exteriorul camerei de tăiere
- Acționare mecanică sau hidraulică (versiune 120 fixă)
- Folosirea în poziție mobilă este ideală pentru operațiuni în apropierea șanțurilor
- Structura robustă permite tăierea resturilor de arbuști.
- Tabla antiuzură, contracuțitul superior și dinții de colectare permit mașinii să mărunțească reziduurile lemnoase până la 5cm

## BRAVA

	kW HP	(1) Рабочие (2) Габариты cm/inch cm/inch	cm/inch	rpm	nr	Kg/Lbs.
<b>BRAVA 120</b>	19-44 / 25-60	120/47 134/53	60/24 40/16	540	12	308/679
<b>BRAVA 140</b>	22-44 / 30-60	145/57 154/61	84/33 44/17 56/22 96/38	540	14	383/844
<b>BRAVA 160</b>	26-44 / 35-60	160/63 174/69	84/33 44/17 76/30 116/46	540	16	403/888
<b>BRAVA 180</b>	29-44 / 40-60	175/69 189/74	84/33 44/17 91/36 131/52	540	20	423/933
<b>BRAVA 200</b>	37-44 / 50-60	195/77 209/82	97,5/38 57,5/23 97,5/38 137,5/54	540	22	443/977

(1) Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru (2) Габаритная ширина / Szerokość gabarytowa / Lățimea



Отличительной особенностью модели **BELLA** является реверсивность 3-х точечной сцепки, которая позволяет эксплуатировать измельчитель, как в переднем, так и в заднем положении по отношению к тягачу. При передней сцепке с тягачом, возможно, спаривать тягач с другим оборудованием в задней части. Большое количество вспомогательного оборудования делают эту машину пригодной для любого типа использования.



Główną cechą mod. **BELLA** jest zmienność 3-punktowego zaczepu, który pozwala na zastosowanie maszyny na pozycji przedniej lub tylnej względem ciągnika. Podłączona z przodu - możliwość zastosowania innego sprzętu na pozycji tylnej. Duża ilość dostępnych akcesoriów sprawia, że maszyna jest odpowiednia do wszelkich zastosowań.



Principala caracteristică a modelului **BELLA** este reversibilitatea sistemului de prindere în trei puncte care permite folosirea mașinii atât în partea posterioară cât și cea anterioară a tractorului. Conectată frontal, pot fi atașate alte unelte în partea posterioară. Numărul mare de accesorii disponibile fac această mașină potrivită pentru orice scop.



### Сильные стороны

- Реверсивность 3-х точечной сцепки, которая позволяет эксплуатировать измельчитель, как в передней, так и задней части тягача.
- Смещение 3-х точечной сцепки на сменных катках из тефлона
- Передние поворотные колеса улучшают контроль высоты срезания, а также позволяют делать быстрые маневры в случае передней сцепки с тягачом.
- Переднее положение машины по отношению к тягачу позволяет избегать топтания травы и гарантирует равномерное срезание сырой и густой травы.
- Боковое утрамбовывание с трактором позволяет избежать валков стерни диаметром до 6 см.



### Mocne strony

- Zmienność 3-punktowego zaczepu, który pozwala na zastosowanie maszyny z przodu lub z tyłu ciągnika.
- Przesunięcie trzeciego punktu na teflonowych zamiennych wałkach
- Obrotowe przednie koła ulepszą kontrolę wysokości cięcia przyspieszają czynności w przypadku obróbki przedniej
- Przednia pozycja obróbki chroni przed zginięciem trawy i zapewnia jednolite cięcie również wilgotnej i gęstej trawy
- Na przejściach po przycinaniu z pozostałościami o  $\varnothing$  6 cm unika się zginięcia gałązek ciągnikiem










### Puncte de forță

- Reversibilitatea sistemului de prindere în trei puncte care permite folosirea mașinii atât în partea posterioară cât și cea anterioară a tractorului.
- Culisarea celui de-al treilea punct pe cilindri din teflon interschimbabili
- Roțile pivotante anterioare îmbunătățesc controlul înălțimii de tăiere, astfel manevrele sunt mai rapide în modalitatea de lucru frontală.
- Poziția de lucru frontală evită călcarea ierbii și asigură o tăiere uniformă chiar și în cazul în care iarba este udă sau deasă
- Pe brazde de tăiere a crengilor până la  $\varnothing$  6 cm se evită călcarea ramurilor cu tractorul

## BELLA

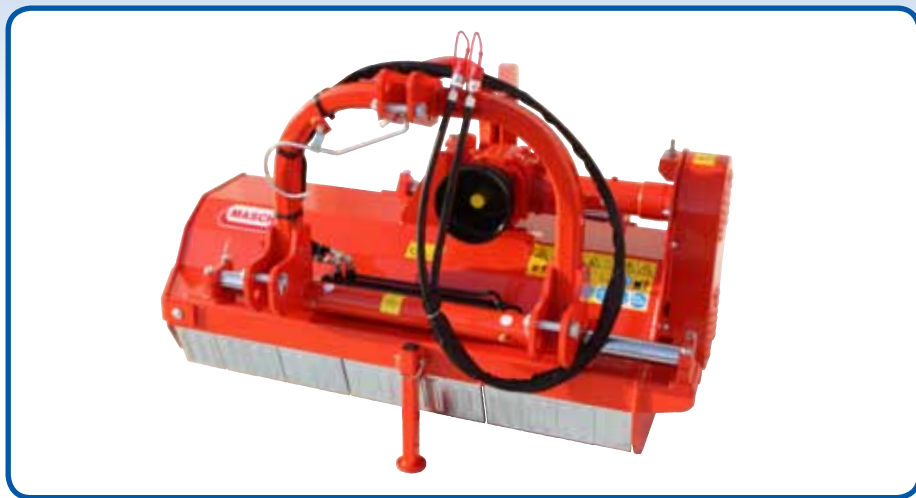
BELLA

	<div></div> <div>kW      HP</div>	<div>(1) Рабочие    (2) Габариты</div> <div> </div> <div>cm/inch    cm/inch</div>	<div></div> <div>cm/inch</div>	<div></div> <div>rpm</div>	<div></div> <div>nr</div>	<div></div> <div>Kg/Lbs.</div>
BELLA 135	22-59 / 30-80	135/53    150/59	82/32    53/21 42/17    93/37	540	14	400/882
BELLA 155	26-59 / 35-80	155/61    170/67	82/32    53/21 42/17    93/37	540	16	430/948
BELLA 170	30-59 / 40-80	170/67    185/73	96/38    74/29 56/22    114/45	540	20	470/1036
BELLA 190	33-59 / 45-80	190/75    205/81	96/38    94/37 56/22    134/53	540	22	500/1102
BELLA 210	36-59 / 50-80	210/83    225/89	96/38    114/45 56/22    154/61	540	24	530/1168

<sup>(1)</sup> Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru    <sup>(2)</sup> Габаритная ширина / Szerokość gabarytowa / Lățimea



- Модель машины **VITA** предназначена для применения в виноградниках с узким профилем. Профилированная боковая поверхность без выступов, компактная рама, а также система перемещения на двух хромированных стержнях позволяют работать на минимальном пространстве, не нанося ущерба машине и растениям. Два ответных зубчатых ножа вместе с прочной структурой позволяют производить оптимальное измельчение древесных остатков за одно прохождение.
- Mod. **VITA** wskazany do pracy w winnicach z wąskimi przejściami między rzędami. Wyprofilowany bok bez wystających elementów, mocny szkielet oraz system przesunięcia na dwóch chromowanych osiach umożliwia pracę na niewielkich przestrzeniach, unikając uszkodzenia maszyny i uprawy. Dwa ząbkowane przeciwnoże, wraz z mocną konstrukcją, umożliwiają optymalne rozdrobnienie drzewnych pozostałości już po pierwszym przejeździe.
- Modelul **VITA** este indicat pentru lucrări în plantații de viță-de-vie cu spațiu redus între rânduri. Partea laterală plată fără proeminențe, șasiul compact și sistemul de mișcare pe două tije cromate permite operarea în spații minime evitând daune mașinii și culturii. Cele două contracuțite zimțate, împreună cu structura robustă, permit mărunțirea optimă a reziduurilor lemnoase printr-o singură mișcare.



### Сильные стороны

- Близкая сцепка с трактором
- Модель идеально подходит для работы в виноградниках и фруктовых садах с узким профилем
- Гидравлическое перемещение на хромированных стержнях со специальными втулками
- Профилированная боковая панель для безопасной работы, не повреждая растений.
- Прочный ротор, совмещенный с действием двойного зубчатого ответного ножа измельчает побеги виноградной лозы и ветки до Ø 6 cm



### Mocne strony

- Zaczep bardzo zbliżony do ciągnika
- Model przeznaczony do winnic i sadów o wąskim przejściu między rzędami
- Hydrauliczny przesuw na chromowanych osiach ze specjalnymi tulejami
- Wyprofilowany bok do pracy przy roślinach bez ryzyka uszkodzenia ich
- Mocny wirnik z działaniem podwójnego ząbkowanego przeciwnoża rozdrabnia po pierwszych przejeździe pozostałości drzewne do Ø 6 cm



### Puncte de forță

- Punct de prindere foarte aproape de tractor
- Model specific pentru plantații de vișă-de-vie și livezi cu spații reduse între rânduri
- Acționare hidraulică pe tije cromate cu cuzineți speciali
- Părți laterale fără proeminențe pentru a lucra în apropierea plantelor fără a le deteriora
- Rotorul robust combinat cu acțiunea unui contracuțit dublu zimțat mărunțește printr-o singură mișcare vlăstari și ramuri până la Ø 6 cm

## VITA

	kW HP	(1) Рабочие (2) Габариты cm/inch cm/inch	cm/inch	rpm	nr	Kg/Lbs.
<b>VITA 120</b>	30-59 / 40-80	115/45 133/52	62/24 32/13 53/21 83/33	540	12	400/882
<b>VITA 140</b>	33-59 / 45-80	135/53 153/60	72/28 32/13 63/25 103/41	540	14	420/926
<b>VITA 160</b>	37-59 / 50-80	155/67 173/68	72/28 32/13 83/33 123/47	540	16	450/992

(1) Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru (2) Габаритная ширина / Szerokość gabarytowa / Lățimea

# ЛИНИЯ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЕЙ - GAMA ROZDRABNIAREK - GAMA TOCĂTORI

ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: BRAVA - BELLA - VITA • WYPOSAŻENIE



- ① Комплект полозьев
- ② Механический привод
- ③ Гидравлический привод
- ④ Внутренний упорный нож (зубчатый для моделей Bella и Vita)
- ⑤ Система DWS двойного положения заднего вальца (внутреннего и внешнего)
- ⑥ Комплект передних неподвижных колес (шарнирные на модели Bella)
- ⑦ Верхний упорный нож
- ⑧ Пластина против износа
- ⑨ Кожух уборочных зубцов



- ① Para przesuwnic
- ② Przesuwanie mechaniczne
- ③ Przesuwanie hydrauliczne
- ④ Przeciwnóż dolny (ząbkowany w modelach Bella i Vita)
- ⑤ System DWS, podwójne ustawienie tylnej rolki (wewnętrzne i zewnętrzne)
- ⑥ Stałe przednie koła (obracające się w modelu Bella)
- ⑦ Przeciwnóż górny
- ⑧ Blacha zapobiegająca zużyciu
- ⑨ Skrzynia z palcami nagarniającymi



- ① Cuplu de șine
- ② Deplasare mecanică
- ③ Deplasare hidraulică
- ④ Contracuit inferior (zimțat pentru Biella și Vita)
- ⑤ Sistem DWS poziție dublă a cilindrului posterior (internă și externă)
- ⑥ Cuplu de roți anterioare fixe (mobile pentru Bella)
- ⑦ Contracuit superior
- ⑧ Cadru antiuzură
- ⑨ Capotă dinți de colectare

**BRAVA**



**BELLA**



**VITA**



1	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
3	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
4	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
5	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
8	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>



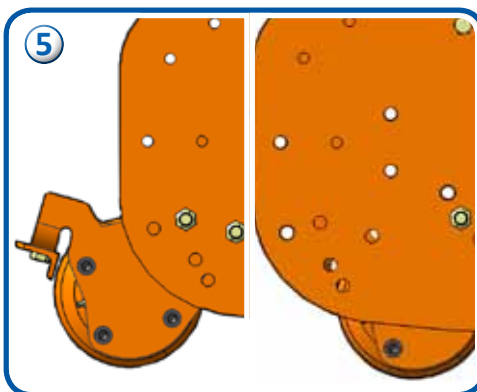
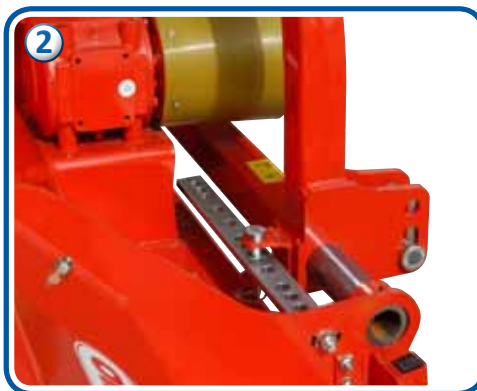
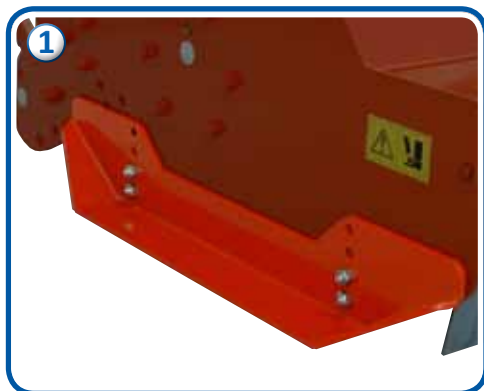
стандартно • Standard • Standard



факультативно • Opcjonalnie • Opțional






AKCESORIA: BRAVA - BELLA - VITA • DOTĂRI ȘI ACCESORII: BRAVA - BELLA - VITA





# ЛИНИЯ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЕЙ - GAMA ROZDRABNIAREK - GAMA TOCĂTORI




КАТЕГОРИЯ: ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ ТРАВЫ И ВЕТОК ДО Ø 12 CM • KATEGORIA: ROZDRABNIARKA DO TRAW I GAŁĄZEK DO Ø 12 CM • CATEGORIE: TOCĂTOARE PENTRU IARBĂ ȘI VLĂSTARI PÂNĂ LA Ø 12 CM

-  Многофункциональность, производительная мощность и надежность являются отличительными чертами данной серии, в которую входят следующие модели машин: **CORAZZA**, **TIGRE** и **BISONTE**. Обеспечивает удовлетворение потребностей средних и крупных предприятий, а также компаний-подрядчиков.
-  Różnorodność zastosowań, możliwości funkcyjne i solidność są to zdecydowanie główne cechy tej serii produktów, która włącza modele **CORAZZA**, **TIGRE** i **BISONTE**. Spełnia potrzeby średnio-dużych przedsiębiorstw oraz wykonawców.
-  Utilizarea multiplă, capacitatea operativă și fiabilitatea sunt caracteristicile principale ale acestei serii de produse, care cuprinde modelele **CORAZZA**, **TIGRE** și **BISONTE**. Acestea permit satisfacerea exigențelor societăților de dimensiuni medii și mari.

## BISONTE



## МОДЕЛИ • MODELE • MODELE

	 kW    HP	(1) Рабочие Характеристики  cm	 nr
CORAZZA	29-58 / 40-80	155-170-190-210-230	12 - 20
TIGRE	40-73 / 55-100	210-226-257-276-298	16 - 24
BISONTE	37-80 / 50-110	226-257-276-298	20 - 24

(1) Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru



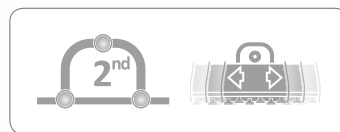
Многофункциональность является основным преимуществом модели **CORAZZA**. Прочная рама и большое количество оборотов ротора обеспечивают осуществление оптимальной работы в различных рабочих условиях, таких как измельчение трав, побегов на виноградных или фруктовых полях, а также кукурузных стеблей. Механическое или гидравлическое перемещение, открывающийся кожух для техобслуживания, задние поворотные колеса и многочисленные комплектующие ярко демонстрируют многофункциональность данной машины.



Różnorodność zastosowań jest główną mocną stroną mod. **CORAZZA**. Solidność szkieletu i duża ilość obrotów wirnika gwarantują optymalną pracę w różnych sytuacjach, takich jak rozdrabnianie trawy, pozostałości drzewnych w winnicy, czy sadzie i ewentualnych łodyg kukurydzy. Przesunięcie mechaniczne lub hydrauliczne, otwierana obudowa podczas konserwacji, skrętnie koła tylne i duża ilość akcesoriów potwierdzają wielofunkcyjność tej maszyny.



Versatilitatea este principalul punct de forță al modelului **CORAZZA**. Robustețea șasiului și numărul ridicat de rotații a rotorului garantează o muncă optimă în situații diferite, cum ar fi tăierea ierbii, a vlăstarilor în plantații de viță-de-vie sau livezi și a tulpinilor de porumb. Acționarea mecanică sau hidraulică, capota care se deschide pentru operațiile de întreținere, roțile directoare posterioare și multiplele accesorii confirmă multifuncționalitatea acestei mașinii.



### Сильные стороны

- Регулировка высоты среза посредством регулировки катка или поворотных колес
- Прочный ротор и рама, адаптированная для длительной работы. Использование задней балки рекомендуется при длительной работе с побегами
- Защитная пластина от износа, верхний ответный нож и собирающие зубцы позволяют машине измельчать древесные остатки диаметром до 8 см



### Mocne strony

- Regulacja wysokości cięcia regulowanym wałkiem lub skrętnymi kołami
- Mocny wirnik i szkielet odpowiedni do długiego użycia; belka tylna wskazana jest do przedłużonego zastosowania maszyny na drzewnych pozostałościach
- Blacha chroniona przed zużyciem, górny przeciwnóż i ząbki zgarniające pozwalają maszynie na zginięcie pozostałości drzewnych o średnicy do 8 cm



### Puncte de forță

- Reglarea înălțimii de tăiere prin intermediul cilindrului reglabil sau al roților directoare
- Rotorul robust și șasiul adecvat pentru folosire îndelungată; axa posterioară este recomandată pentru utilizări prelungite pentru vlăstari
- Tabla antiuzură, contracuțitul superior și dinții de colectare permit mașinii să mărunțească reziduurile lemnoase până la 8 cm

## CORAZZA

	kW HP	(1) Рабочие (2) Габариты cm/inch cm/inch	cm/inch	rpm	nr	Kg/Lbs.
<b>CORAZZA 155</b>	29-58 / 40-80	155/61 170/67	97/38 53/21 58/23 102/40	540	12	516/1138
<b>CORAZZA 170</b>	33-58 / 45-80	170/67 185/73	97/38 53/21 73/29 117/46	540	14	550/1213
<b>CORAZZA 190</b>	38-58 / 50-80	190/75 205/81	99/39 55/22 91/36 135/53	540	16	583/1290
<b>CORAZZA 210</b>	40-58 / 55-80	210/83 225/89	99/39 55/22 111/44 155/61	540	16	620/1367
<b>CORAZZA 230</b>	44-58 / 60-80	230/91 245/96	115/45 71/28 115/45 159/63	540	20	660/1455

<sup>(1)</sup> Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru <sup>(2)</sup> Габаритная ширина / Szerokość gabarytowa / Lățimea



Модель **TIGRE** - универсальный измельчитель, отличительной чертой которого является его производственная мощность. Данная модель измельчителя может использоваться в разных рабочих условиях, среди которых: скашивание сельскохозяйственных культур, травянистых почв и кукурузных стеблей. Надежность обеспечивается благодаря конструкции рамы, выполненной из двойного металлического листа, которая обеспечивает прочность и износостойкость при эксплуатации. Двойные зубчатые ответные ножи гарантируют оптимальное качество скашивания, в том числе и в наиболее сложных ситуациях.



Mod. **TIGRE** to wielofunkcyjna rozdrabniarka o szerokich możliwościach zastosowania w różnych sytuacjach takich jak uprawy w rzędach, na zarośniętych terenach i pozostałych łodygach roślin. Solidność dyktowana jest konstrukcją z podwójnej blachy, która zapewnia jej trwałość i odporność na zużycie. Podwójne ząbkowane przeciwnoże gwarantują optymalną jakość cięcia również w trudnych warunkach.



Modelul **TIGRE** este o tocătoare multifuncțională caracterizată de importante capacități operative, putând fi folosită în diferite contexte cum ar fi culturi pe rânduri, terenuri ierboase și tulpini. Fiabilitatea este dată de structura tablei duble a șasiului, fapt ce îi conferă robustețe și rezistență la uzură. Contracuțitele duble zimțate garantează o optimă calitate a tăierii chiar și în cele mai dificile condiții.



### Сильные стороны

- Многоцелевое использование, применяемое для каждого типа остатков, как на открытом поле, так и на фруктовых полях
- Надежность и высокая прочность обеспечиваются благодаря двойной конструкции передней рамы, которая предотвращает смятие
- Двойной зубчатый ответный нож, который измельчает древесные остатки, в том числе и большого диаметра до 12 см



### Mocne strony







- Duża wszechstronność zastosowania na każdym rodzaju pozostałości, od otwartego pola do sadu
- Rzetelność i duża solidność dzięki podwójnej konstrukcji tylnej ramy, która chroni przed wgnieceniami
- Podwójny ząbkowany przeciwnóż, który zgniata i ściera pozostałości drzewne również o dużej średnicy do 12 cm



### Puncte de forță

- Versatilitatea permite folosirea acestuia în cele mai diferite situații, de la câmp deschis la livezi
- Fiabilitatea și robustețea datorită structurii duble a șasiului anterior care o protejează împotriva loviturilor
- Contracută dublu zimțat care mărunțește reziduurile lemnoase cu diametre mari, de până la 12cm

## TIGRE

	 kW HP	 (1) Рабочие (2) Габариты cm/inch cm/inch	 cm/inch	 rpm	 nr	 Kg/Lbs.
<b>TIGRE 210</b>	40-73 / 55-100	210/83 233/92	119/47 69/27 91/36 141/56	540	16	725/1598
<b>TIGRE 230</b>	44-73 / 60-100	226/89 249/98	130/51 80/31 96/38 146/57	540	20	760/1676
<b>TIGRE 250</b>	47-73 / 65-100	257/101 280/110	144/57 94/37 113/44 163/64	540	20	830/1830
<b>TIGRE 280</b>	51-73 / 70-100	276/109 299/118	159/63 109/43 117/46 167/66	540	24	875/1929
<b>TIGRE 300</b>	58-73 / 90-100	298/117 321/126	159/63 109/43 139/55 189/74	540	24	915/2017

(1) Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru (2) Габаритная ширина / Szerokość gabarytowa / Lățimea





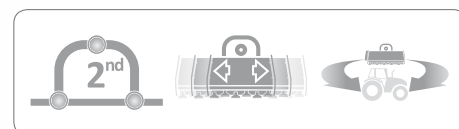
Модель **BISONTE** предназначена для профессиональной обработки остатков большого диаметра, либо при очистке невозделанных участков земли. Прочность рамы, регулировка катка изнутри или снаружи камеры резки, гидравлическое перемещение, а также передняя и задняя 3-х точечная сцепка, являются характеристиками, которые делают этот тяжеловесный измельчитель пригодным для работы также в неблагоприятных условиях.



Mod. **BISONTE** przeznaczony jest dla profesjonalistów do obróbki dużych wymiarów pozostałości lub do czyszczenia ugorów. Solidność szkieletu, wewnętrzna i zewnętrzna regulacja na 2 pozycjach względem skrzyni rozdrabniania, hydrauliczny przesuw i przedni lub tylny zaczep 3-punktowy to cechy, które sprawiają, że ta rozdrabniarka jest odpowiednia do pracy w znacznie utrudnionych warunkach.



Modelul **BISONTE** este destinat celor care se ocupă în mod profesional de prelucrarea reziduurilor de mare calibru sau de curățarea terenurilor necultivate. Robustețea șasiului, reglarea cilindrului în interiorul sau exteriorul cutiei de tăiere cu două poziții, acționarea hidraulică și sistemul de prindere în trei puncte anterior și posterior sunt caracteristicile care fac această mașină de mari dimensiuni adecvată pentru munca în cele mai grele condiții.



### Сильные стороны

- Идеально подходит для невозделанных почв, в том числе с кустарниками
- 3-х точечная сцепка с двойным передним и задним соединением при использовании в передней части тягача
- Регулировка положения катка, внутри и снаружи камеры измельчения
- Гидравлическое перемещение и стандартные регулируемые салазки
- Передние цепи и резиновые защитные прокладки, предназначенные для продолжительного и особо тяжелого применения
- Прочная рама со стандартным двойным ответным ножом для измельчения древесных остатков до 12 см в диаметре и возможность установки дополнительного износостойкого металлического листа



### Mocne strony

- Idealny do czyszczenia ugorów również z wieloletnimi zdrewniałymi krzakami
- 3-punktowy zaczep z podwójnym połączeniem przednim i tylnym do zastosowania przedniego
- Wewnętrzna i zewnętrzna regulacja na 2 pozycjach względem skrzyni rozdrabniania
- Hydrauliczny przesuw i regulowane płozy w serii
- Łańcuchy i przednie gumowe osłony, odpowiednie do trudnych zastosowań
- Solidna rama z podwójnym przeciwnożem w serii, mogącym rozdrobnić pozostałości drzewne do 12 cm średnicy; możliwość zainstalowania opcji - blachy chronionej przed zużyciem



### Puncte de forță

- Perfectă pentru curățarea terenurilor necultivate chiar și cu tufișuri plurianuale și lemnoase
- Sistem de prindere în trei puncte cu dublă conexiune anterioară și posterioară pentru utilizarea frontală
- Reglarea în două poziții a cilindrului, în interiorul sau în exteriorul cutiei de tăiere
- Acționare hidraulică și tijă directoare de serie
- Lanțuri și protecții din cauciuc în partea din față, adecvate pentru lucrul în condiții dificile
- Șasiu robust cu contracuțit dublu de serie, în măsură să mărunțească reziduuri lemnoase până la 12cm diametru și cu posibilitatea de a instala elemente antiuzură opționale

## BISONTE

	kW HP	(1) Рабочие (2) Габариты cm/inch cm/inch	cm/inch	rpm	nr	Kg/Lbs.
<b>BISONTE 220</b>	37-80 / 50-110	226/89 249/98	113/44 73/29 113/44 153/60	1000	20	832/1834
<b>BISONTE 250</b>	59-80 / 80-110	257/101 280/110	129/51 89/35 128/50 168/66	1000	20	888/1958
<b>BISONTE 280</b>	66-80 / 90-110	276/109 299/118	138/54 98/39 138/54 178/70	1000	24	944/2081
<b>BISONTE 300</b>	74-80 / 100-110	298/117 321/126	149/59 109/43 149/59 189/74	1000	24	995/2194

<sup>(1)</sup> Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru <sup>(2)</sup> Габаритная ширина / Szerokość gabarytowa / Lățimea

# ЛИНИЯ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЕЙ - GAMA ROZDRABNIAREK - GAMA TOCĂTORI

ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: CORAZZA - TIGRE - BISONTE • WYPOSAŻENIE I A



- 1 Комплект полозьев
- 2 Механический привод
- 3 Гидравлический привод
- 4 Внутренний упорный нож (зубчатый для моделей Corazza, Tigre)
- 5 Комплект задних поворотных колес
- 6 Комплект передних неподвижных колес
- 7 Верхний упорный нож (зубчатый для моделей Tigre, Bisonte)
- 8 Износоустойчивая пластина
- 9 Комплект задней балки
- 10 Уборочные зубцы (в модели Tigre - только размером 210)
- 11 Мультиактивный ротор



- 1 Para przesuwnic
- 2 Przesuwanie mechaniczne
- 3 Przesuwanie hydrauliczne
- 4 Przeciwnóż dolny (ząbkowany dla modeli Corazza, Tigre)
- 5 Tylne koła sterowane.
- 6 Stałe przednie koła
- 7 Przeciwnóż górny (ząbkowany w modelach Tigre, Bisonte)
- 8 Blacha zapobiegająca zużyciu
- 9 Zestaw do tylnej belki
- 10 Palce nagarniające (model Tigre tylko na wymiar 210)
- 11 Rotor do intensywnego ścinania



- 1 Cuplu de șine
- 2 Deplasare mecanică
- 3 Deplasare hidraulică
- 4 Contracută inferior (zimțat pentru Corazza și Tigre)
- 5 Cuplu roți anterioare mobile
- 6 Cuplu roți anterioare fixe
- 7 Contracută superior (zimțat pentru Tigre și Bisonte)
- 8 Cadru antiuzură
- 9 Kit axe posterioare
- 10 Dinți de colectare (Tigre doar pentru măsura 210)
- 11 Rotor multiagresiv

## CORAZZA



## TIGRE



## BISONTE



1	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
2	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
3	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
4	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
5	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
6	<input type="radio"/>		
7	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
8	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
9	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
10	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
11	<input type="radio"/>		



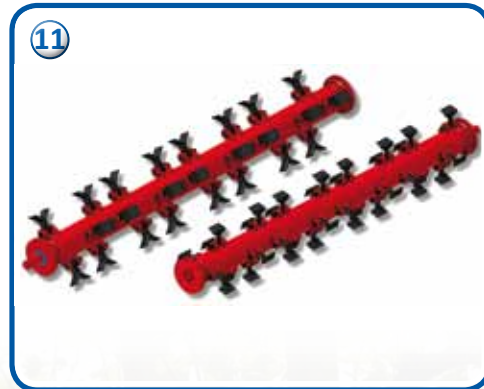
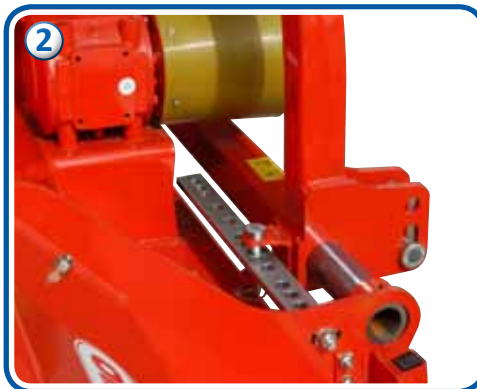
стандартно • Standard • Standard



факультативно • Opcjonalnie • Opțional



ACCESORIA: CORAZZA - TIGRE - BISONTE • DOTĂRI ȘI ACCESORII: CORAZZA - TIGRE - BISONTE





# ЛИНИЯ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЕЙ - GAMA ROZDRABNIAREK - GAMA TOCĂTORI

КАТЕГОРИЯ: ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ КУКУРУЗНЫХ СТЕБЛЕЙ • KATEGORIA: ROZDRABNIARKA DO ŁODYG • CATEGORIE: TOCĂTOARE TULPINI



Линия измельчителей кукурузных стеблей представлена в виде моделей **CHIARA**, **TORNADO**, **LEOPARD** и **GEMELLA**, предназначенных для средних и крупных компаний, а также компаний-субподрядчиков. Данные модели были разработаны для выполнения операций на открытых полях для измельчения остатков растений, для обрезания листьев перед сбором урожая таких культур, как свекла или картошка, измельчение растительных остатков после сбора урожая в овощеводческой отрасли, а также для контроля мелкой растительности в междурядье. Для культур с высокой степенью волокнистости стебля, либо с большой растительной массой, таких как табак или артишоки, в комплекте имеется ответный нож для лучшего качества измельчения.



Gama rozdrabniarek łodyg: modele **CHIARA**, **TORNADO**, **LEOPARD** i **GEMELLA**, przeznaczona jest dla zleceńbiorców i firm o średniej i dużej wielkości. Te produkty zostały zaprojektowane do pracy na otwartym polu z resztkami po uprawach, do wycinania liści przed zbiorem upraw takich jak buraków, czy ziemniaków lub do rozdrabniania pozostałości roślinnych w ogrodnictwie, jak i do kontroli roślinności na brzegach. W przypadku upraw o bardzo włóknistych łodygach lub dużej zielonki, takiej jak tytoń i karczoch, dostępny jest przeciwnóż, do poprawienia jakości rozdrabniania.






Gama de tocătoare pentru tulpini cuprinde modelele **CHIARA**, **TORNADO**, **LEOPARD** și **GEMELLA**, adecvate pentru firme medii și mari și pentru cele care lucrează pentru terți. Aceste produse au fost proiectate pentru lucrări în câmp deschis pentru reziduuri de cultură, pentru înlăturarea frunzelor înainte de recoltă în cazul plantațiilor de sfeclă și cartofi sau pentru mărunțirea reziduurilor vegetale după recoltare în sectorul horticola, cât și pentru controlul vegetației la marginea câmpului cultivat. Pentru culturi cu tulpina fibroasă sau cu masa vegetală mare, precum tabac, anghinare, este disponibil contracușitul pentru îmbunătățirea calității tăierii.

## GEMELLA



## МОДЕЛИ • MODELE • MODELE

	 <b>KW HP</b>	<b>(1) Рабочие Характеристики</b>  <b>cm</b>	 <b>nr</b>
<b>CHIARA</b>	34-66 / 46-90	155-185-205-235-255	36 - 60
<b>TORNADO</b>	44-104 / 60-140	230-250-280-310	48 - 64
<b>LEOPARD</b>	103-132 / 140-180	320	68
<b>GEMELLA</b>	88-176 / 120-240	470-620	96-128

<sup>(1)</sup> Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru



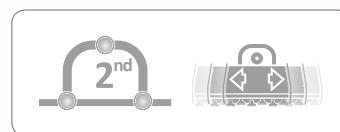
Модель **CHIARA** разработана для средних и крупных сельскохозяйственных компаний, в том числе и компаний-субподрядчиков. Прочность конструкции идеально подходит для измельчения кукурузных стеблей, а также остатков культур с большой растительностью. По требованию, данная модель машины может быть поставлена с комплектом задних поворотных колес, с гидравлической системой перемещения, а также различными типологиями сменных ножей для адаптации машины к работе в различных условиях.



Mod. **CHIARA** przeznaczona jest dla zleceniobiorców i firm o średniej i dużej wielkości. Solidność konstrukcji sprawia, że jest maszyna wskazana przede wszystkim do rozdrabniania łądyg i pozostałości dużych rozmiarów upraw. Na życzenie można ją zaopatrzyć w tylne skrętne koła, przesuw hydrauliczny i różne wymienne noże, aby dostosować maszynę do różnych wymogów pracy.



Modelul **CHIARA** se adresează societăților de dimensiuni medii și mari și celor care lucrează pentru terți. Robustețea structurii face ca această mașină să fie adecvată mai ales pentru tăierea tulpinilor și a reziduurilor culturilor extensive. La cerere, poate fi furnizată cu roți directoare posterioare, cu acționare hidraulică și cu diferite tipuri de cuțite interschimbabile, pentru a adapta vehiculul la exigențele lucrărilor care trebuie efectuate.



### Сильные стороны

- Регулировка высоты среза посредством регулируемого катка или поворотных колес
- Открывающийся задний кожух для техобслуживания
- Большой диаметр камеры для резки
- Предусмотрено боковое перемещение при помощи механической системы



### Mocne strony

- Regulacja wysokości cięcia regulowanym wałkiem lub skrętnymi kołami
- Obudowa tylna otwierana do konserwacji
- Komora cięcia o dużej średnicy
- Przesuw boczny mechaniczny



### Puncte de forță

- Reglarea înălțimii de tăiere prin intermediul cilindrului reglabil sau al roților directoare
- Capotă posterioară pentru operații de întreținere
- Cameră de tăiere cu diametru mare
- Prevăzută cu sistem de mișcare lateral de tip mecanic

## CHIARA

	kW HP	(1) Рабочие (2) Габариты cm/inch cm/inch	cm/inch	rpm	nr	Kg/Lbs.
<b>CHIARA 160</b>	34-66 / 46-90	155/61 175/69	93/37 53/21 62/24 102/40	540	36	620/1367
<b>CHIARA 180</b>	37-66 / 50-90	185/73 205/81	99/39 55/22 86/34 130/51	540	44	684/1508
<b>CHIARA 200</b>	40-66 / 55-90	205/81 225/89	99/39 55/22 106/42 150/59	540	48	740/1631
<b>CHIARA 230</b>	44-66 / 60-90	235/93 255/100	117/46 73/29 118/46 162/64	540	52	790/1742
<b>CHIARA 250</b>	47-66 / 65-90	255/100 275/108	117/46 73/29 138/54 182/72	540	60	838/1847

(1) Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru (2) Габаритная ширина / Szerokość gabarytowa / Lățimea



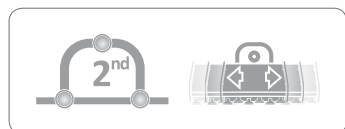
**TORNADO** является профессиональной моделью, предназначенной для средних и крупных компаний, в том числе и компаний-субподрядчиков. Имеется возможность оснастить ее задними поворотными колесами, системой гидравлического перемещения, а также различными ножами. Данное оборудование, а также наличие кожуха и оптимизированный профиль позволяют осуществлять разгрузку различных остатков и производить тип измельчения.



**TORNADO** to profesjonalna maszyna, przeznaczona dla zleceńbiorców i firm o średniej i dużej wielkości. Można ją zaopatrzyć w tylne skrętne koła, przesuw hydrauliczny i różne rodzaje noży. Te cechy jak i obudowa o zoptymalizowanym profilu, który umożliwia wyładowanie różnego rodzaju pozostałości, sprawiają, że maszyna jest odpowiednia do wszelkich zastosowań związanych z rozdrabnianiem.



**TORNADO** este o mașină profesională care se adresează societăților de dimensiuni medii și mari și celor care lucrează pentru terți. Este posibilă dotarea acesteia cu roți directe posterioare, acționare hidraulică și diferite tipuri de cuțite. Toate acestea împreună cu capota de formă optimizată care permite descărcarea reziduurilor, fac ca această mașină să fie ușor de utilizat în orice context de tăiere.



### Сильные стороны

- Регулировка высоты среза при помощи регулируемого катка или поворотных колес
- Открывающийся задний кожух для техобслуживания
- Большой диаметр камеры измельчения с кожухом оптимизированного профиля для лучшей разгрузки и рассеивания материала, в том числе и рисовой соломы.
- Прочная конструкция, адаптированная для профессионального использования
- Боковое перемещение с помощью механической системы



### Mocne strony







- Regulacja wysokości cięcia regulowanym wałkiem lub skrętnymi kołami
- Obudowa tylna otwierana do konserwacji
- Komora cięcia o dużej średnicy i obudowa o zoptymalizowanym profilu, wspomagają wyładunek i rozproszanie materiału również w przypadku słomy ryżowej
- Solidna konstrukcja do profesjonalnego zastosowania
- Przesuw boczny mechaniczny



### Puncte de forță

- Reglarea înălțimii de tăiere prin intermediul cilindrului reglabil sau al roților directe
- Capotă posterioară pentru operații de întreținere
- Cameră de tăiere cu diametru mare cu capota optimizată pentru a facilita descărcarea și împrăștierea materialului chiar și a paielor de orez
- Structură robustă potrivită uzului profesional
- Prevăzută cu sistem de mișcare lateral de tip mecanic

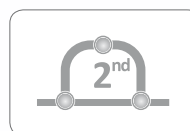
## TORNADO

	 kW HP	 (1) Рабочие (2) Габариты cm/inch cm/inch	 cm/inch	 rpm	 nr	 Kg/Lbs.
<b>TORNADO 230</b>	44-74 / 60-100	230/91 250/98	115/45 85/33 115/45 145/57	540	48	920/2028
<b>TORNADO 250</b>	51-74 / 70-100	250/98 270/106	128/50 98/39 122/48 152/60	540	52	960/2116
<b>TORNADO 280</b>	59-74 / 80-100	280/110 300/118	140/55 110/43 140/55 170/67	540	56	1035/2282
<b>TORNADO 310</b>	66-104 / 90-140	310/122 330/130	172/68 142/56 138/54 168/66	540	64	1125/2480

(1) Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru (2) Габаритная ширина / Szerokość gabarytowa / Lățimea



- Модель **LEOPARD** предназначена для профессионального использования и применяется с тягачами большой мощности. Винтовое расположение инструментов на роторе позволяет производить лучшее вращение, сокращая вибрацию и оптимизируя качество резки. Модель представлена с одной передачей (ST) и двойной передачей (DT); Габаритные размеры на дороге - 3,5 м.
- Mod. **LEOPARD** dla profesjonalnego zastosowania rozdrabniarek w połączeniu z ciągnikami o dużej mocy. Rozmieszczenie narzędzi na wirniku w sposób śrubowy, pozwala na lepszy obrót zmniejszając drgania i optymalizując jakość cięcia. Dostępna jest z pojedynczym (ST) lub podwójnym napędem (DT); rozmiary do transportu drogowego 3,5 m.
- Modelul **LEOPARD** se adresează celor care folosesc toacătorile în mod profesional și le combină cu tractoare de mare putere. Așezarea ustensilelor pe rotor în mod elicoidal permite o optimă rotire, diminuând vibrațiile și optimizând calitatea tăierii. Este disponibilă în variantele cu o singură (ST) sau cu dublă transmisie (DT); Nivelul de ocupare al străzii 3,5m.



### Сильные стороны

- Регулировка высоты среза при помощи регулируемого катка или поворотных колес
- Прочная конструкция и ротор, адаптированный для применения в хозяйстве крупных компаний
- Одна или двойная передача в зависимости от типа использования и применяемой мощности
- Большой диаметр камеры измельчения для измельчения, в том числе валков, на большой скорости








### Mocne strony

- Regulacja wysokości cięcia regulowanym wałkiem lub skrętnymi kołami
- Solidna konstrukcja i wirnik odpowiedni dla dużych firm
- Pojedynczy lub podwójny napęd w zależności od rodzaju użycia i zastosowanej mocy
- Komora cięcia o dużej średnicy do rozdrabniania również pozostałości po przycinaniu z dużą prędkością

### Puncte de forță

- Reglarea înălțimii de tăiere prin intermediul cilindrului reglabil sau al roților directoare
- Structură robustă și rotor adecvat pentru firmele mari
- Trasmisie unică sau dublă în funcție de tipul de utilizare și al puterii aplicate
- Diametru mare al camerei de tăiere pentru munca pe brazde la viteze mari

## LEOPARD

 kW      HP	<div>(1) Рабочие    (2) Габариты</div>  cm/inch    cm/inch	 cm/inch	 rpm	 nr	 Kg/Lbs.
103-132 / 140-180	320/126      349/137	160/63  160/63	1000	68	1135/2502

<sup>(1)</sup> Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru <sup>(2)</sup> Габаритная ширина / Szerokość gabarytowa / Lățimea



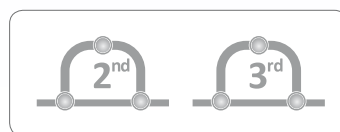
Новая модель измельчителя кукурузных стеблей со складывающейся рамой **GEMELLA** характеризуется максимальной прочностью и безопасностью в применении. Система резки благодаря просторной измельчительной камере, прочному ротору со спиральным расположением инструментов, а также зубчатому ответному ножу, позволяющему измельчать, в том числе и наиболее труднообрабатываемые остатки, гарантирует отличную обработку, в том числе и сложных субстратов. Выгрузка материала, даже в обильном количестве или слишком сырого, обеспечивается особой формой рамы. Гидравлическое закрывание с автоматическими предохранительными замками обеспечивает безопасную транспортировку.



Nowa rozdrabniarka do łodyg ze składaną ramą **GEMELLA** to wcielenie solidności i bezpieczeństwa. System cięcia zapewniony dużą komorą cięcia, wytrzymałym wirnikiem z ułożonymi spiralnie narzędziami i ząbkowany przeciwnóż do ścierania również najtrudniejszych pozostałości, gwarantuje optymalną obróbkę również na wymagających podłożach. Odprowadzenie materiału, nawet wtedy gdy jest w dużej ilości i wilgotny, jest zapewnione przez specjalne ukształtowanie ramy. Hydrauliczne zamykanie na automatyczne zaczepy zabezpieczające umożliwia bezpieczny i wygodny transport drogowy.



Noua tocătoare rabatabilă **GEMELLA** este un concentrat de robustețe și siguranță. Sistemul de tăiere, datorită camerei mari de tăiere, rotorului robust cu ustensilele așezate în formă de spirală și contracuțitului zimțat care poate mărunți chiar și cele mai dificile reziduuri, garantează un mod de lucru optim chiar și pe terenuri dificile. Descărcarea materialului chiar dacă este în cantități mari sau este umed, este garantată datorită formei deosebite a cadrului. Închiderea hidraulică cu sisteme de siguranță automate permite transportul sigur și ușor pe stradă.



### Сильные стороны

- Прочная монорейсовая рама с пальцевой плавающей системой
- Ротор с винтовым расположением инструментов для снижения нагрузки и верхней вентиляции
- Карданные защитные устройства HIGH SPEED
- Центральный конвейер для уменьшения не обработанных полос между двумя корпусами машины.
- Гидравлические стопорные крюки



### Mocne strony






- Solidna jednobelkowa rama z wahliwym systemem z kołkami
- Wirnik ze śrubowo ułożonymi narzędziami do ograniczenia naprężenia i wentylacja górna
- Osłony złączy Cardana HIGH SPEED
- Centralny przewód powietrza w celu zredukowania do minimum nieobrabianych pasów pomiędzy dwoma korpusami maszyny
- Hydrauliczne haki do zamykania



### Puncte de forță

- Șasiu robust cu un singur cadru cu sistem flotant cu pivoti
- Rotor cu ustensilele așezate în mod elicoidal pentru reducerea efortului și o mai mare ventilație
- Protecții cardane HIGH SPEED
- Transportor central pentru a reduce la minim porțiunile nelucrate între cele două corpuri ale mașinii
- Sisteme de închidere hidraulice

## GEMELLA

	 kW    HP	(1) Рабочие cm/inch	(2) Габариты cm/inch	 cm/inch	 rpm	 nr	 Kg/Lbs.
<b>GEMELLA 470</b>	88-190 / 120-260	465/185	502/197	235/92	1000	96	2500/5511
<b>GEMELLA 620</b>	110-190 / 150-260	620/244	657/259	360/122	1000	128	2925/6471

<sup>(1)</sup> Рабочая ширина / Szerokość robocza / Lățimea de lucru    <sup>(2)</sup> Габаритная ширина / Szerokość gabarytowa / Lățimea





# ЛИНИЯ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЕЙ - GAMA ROZDRABNIAREK - GAMA TOCĂTORI

ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: CHIARA - TORNADO - LEOPARD - GEMELLA

DOTĂRI ȘI ACCESORII: CHIARA -



- ① Комплект полозьев
- ② Механический привод
- ③ Гидравлический привод
- ④ Внутренний упорный нож
- ⑤ Комплект задних поворотных колес
- ⑥ Верхний упорный нож (зубчатый для моделей Tigre, Bisonte)
- ⑦ Пластина против износа
- ⑧ Комплект задней балки
- ⑨ Комплект для транспортировки
- ⑩ Комплект габаритных огней



- ① Para przesuwnic
- ② Przesuwanie mechaniczne
- ③ Przesuwanie hydrauliczne
- ④ Przeciwnóż górny
- ⑤ Tylne koła sterowane.
- ⑥ Przeciwnóż górny (ząbkowany w modelach Tigre, Bisonte)
- ⑦ Blacha zapobiegająca zużyciu
- ⑧ Zestaw do tylnej belki
- ⑨ Zestaw transportowy
- ⑩ Zestaw świateł



- ① Cuplu de șine
- ② Deplasare mecanică
- ③ Deplasare hidraulică
- ④ Contracută inferior
- ⑤ Cuplu roți posterioare mobile
- ⑥ Contracută superior (zimțat pentru Tigre, Bisonte)
- ⑦ Cadru antiuzură
- ⑧ Kit axe posterioare
- ⑨ Kit trasport
- ⑩ Kit lumini

## CHIARA



## TORNADO



## LEOPARD



## GEMELLA



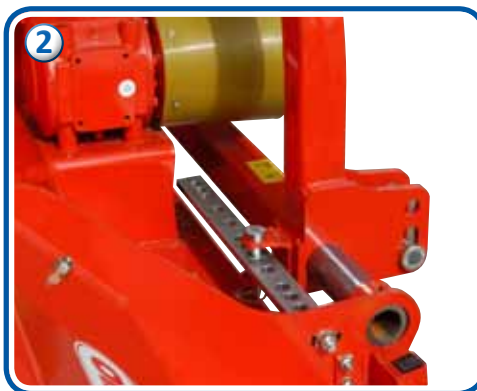
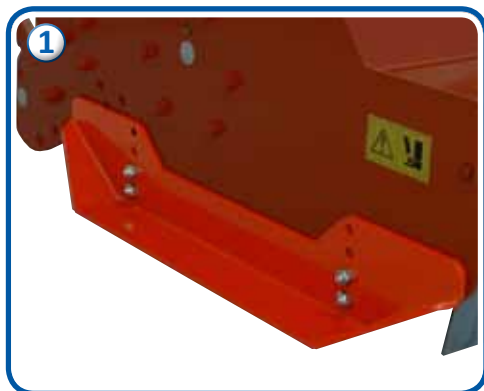
	CHIARA		TORNADO		LEOPARD		GEMELLA
1	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
2	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>				
3	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>				
4	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>
5	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		
6	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
7	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
8	<input type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>
9			<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		
10							<input checked="" type="radio"/>



стандартно • Standard • Standard



факультативно • Opcjonalnie • Opțional



# МОЛОТКИ И НОЖИ • MŁOTKI I NOŻE • CIOCANE ȘI CUȚITE

	KIT	МОДЕЛИ MODELE MODELE	ПРИМЕНЕНИЕ	ZASTOSOWANIE	UTILIZARE
	05	TORNADO - CHIARA LEOPARD - GEMELLA	ТРАВА - ВЕТВИ - СТЕБЛИ КУКУРУЗЫ - ОСТАТКИ ПОДРЕЗКИ - СОЛОМА	TRAWA - PĘDY-KŁOSY- POZOSTAŁOŚCI PO PRZYCINANIU-SŁOMA	IARBĂ - VLĂȘTARI TULPINI - CRENGI - PAIE
	07	CHIARA	ДЕФОЛИАЦИЯ ТРАВА	DEFOLIACIA TRAWA	FRUNZE USCATE IARBĂ
	08	BELLA - TRITONE VITA - BRAVA	ТРАВА ОСТАТКИ ПОДРЕЗКИ	TRAWA POZOSTAŁOŚCI PO PRZYCINANIU	IARBĂ CRENGI
	10	BELLA - VITA BRAVA	ТРАВА ВЕТВИ СТЕБЛИ КУКУРУЗЫ	TRAWA PĘDY KŁOSY	IARBĂ VLĂȘTARI TULPINI
	14	BISONTE - CORAZZA TIGRE	ТРАВА КУСТАНИКИ ОСТАТКИ ПОДРЕЗКИ	TRAWA - KRZEWY POZOSTAŁOŚCI PO PRZYCINANIU	IARBĂ ARBUȘTI CRENGI
	15	BISONTE - CORAZZA TIGRE	КУСТАРНИКИ УНИВЕРСАЛЬНЫЙ	KRZEWY UNIWERSALNY	ARBUȘTI UNIVERSALĂ
	16	TORNADO CHIARA - LEOPARD GEMELLA	ТРАВА	TRAWA	IARBĂ
	18	BARBI	ТРАВА ВЕТВИ СТЕБЛИ КУКУРУЗЫ	TRAWA PĘDY KŁOSY	IARBĂ VLĂȘTARI TULPINI
	19	FURBA BIRBA	ТРАВА ТОНКИЕ ВЕТВИ	TRAWA MAŁE PĘDY	IARBĂ MICI VLĂȘTARI
	20	BARBI	ТРАВА ОСТАТКИ ПОДРЕЗКИ	TRAWA PRUNING REMAINS	IARBĂ CRENGI
	21	FURBA BIRBA	ТРАВА	TRAWA	IARBĂ

# MASCHIO GASPARD0

## the winning team

COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT  
SYSTEM CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001:2008 =

**MASCHIO GASPARD0 S.p.A.**

Headquarters  
Via Marcello, 73  
35011 Campodarsego - Padova - ITALY  
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900  
e-mail: info@maschio.it - www.maschionet.com

**ООО «МАСКИО-ГАСПАРДО РУССИЯ»**

ул. Пушкина 117 Б, офис 114 - 404130 г. Волжский,  
Волгоградская область, Россия  
ТЕЛ. +78443 515152, Факс +78443 515153

e-mail: info@maschio.ru - www.maschio.ru

**MASCHIO GASPARD0 Poland sp. z o.o.**

Ul. Wapienna 6/8  
87 - 100 Toruń - POLAND  
Tel. +48 56 6506051  
Fax +48 56 6506053

e-mail: info@maschio.pl - www.gaspardo.pl

**MASCHIO GASPARD0 Romania SRL**

Strada Înfratirii, 155  
315100 Chisineu-Cris, Jud. Arad - ROMANIA  
Tel. +40 257 307030 - Fax +40 257 307040

e-mail: info@maschio.ro - www.maschio.ro

DEALER: